

OPERATING INSTRUCTIONS

XLR SERIES WATER JET

XLR 24
XLR 44
XLR ADJ

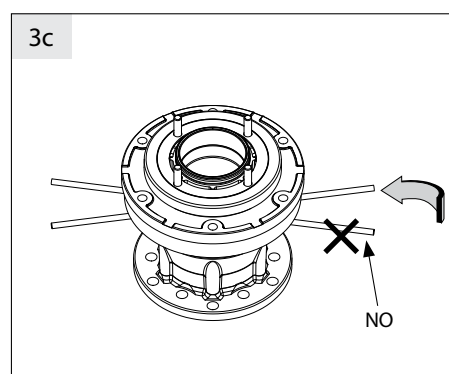
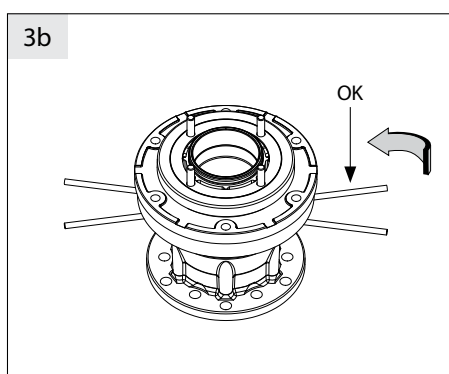
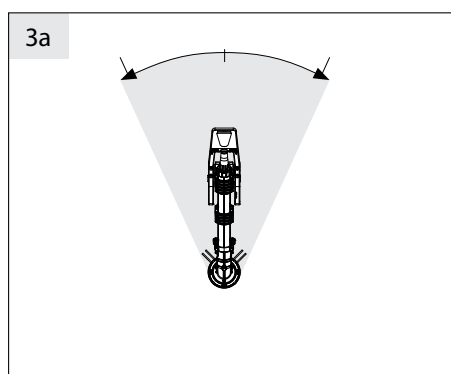
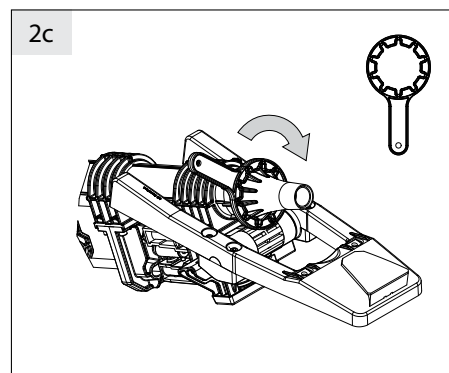
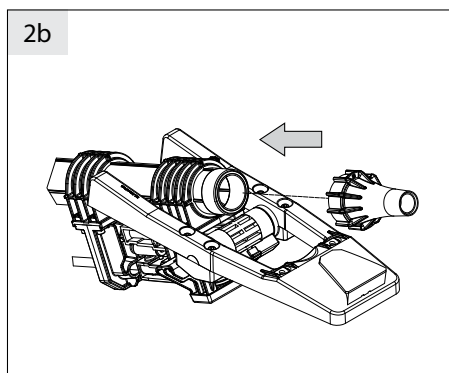
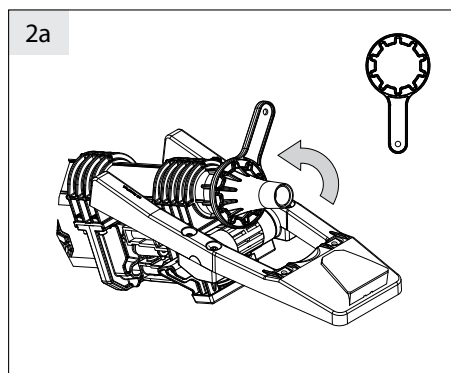
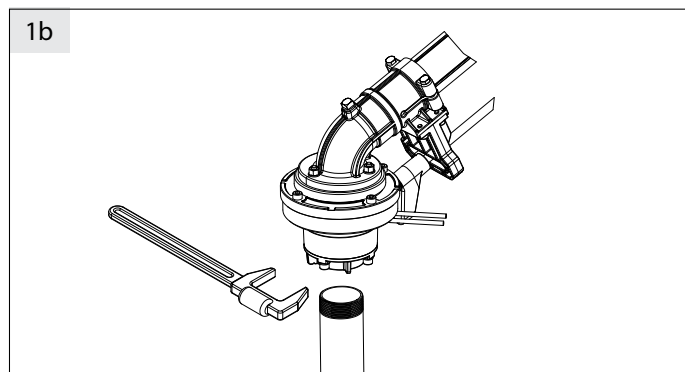
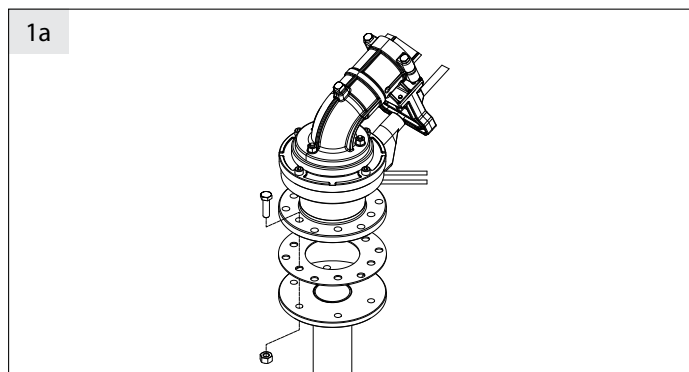
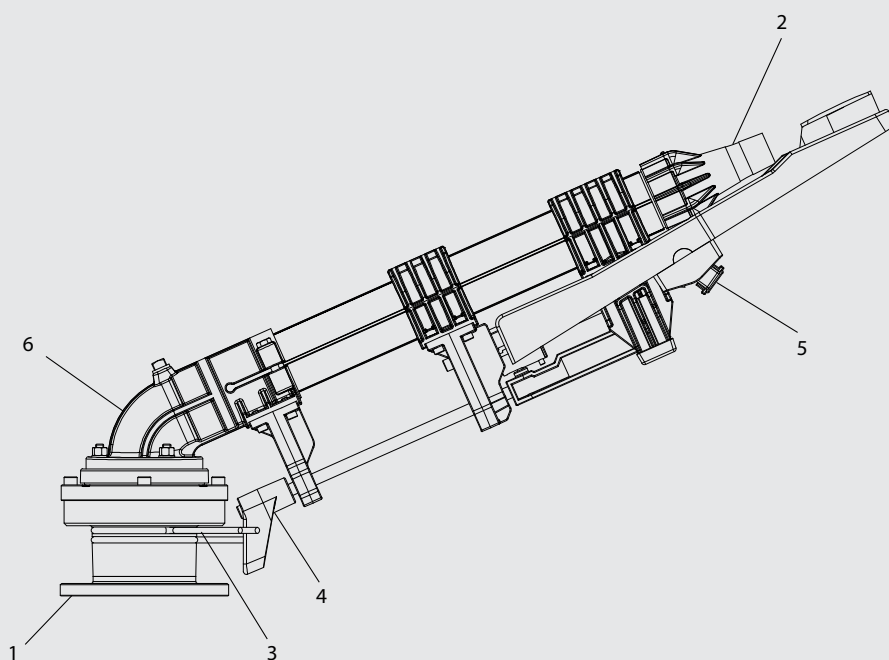
OPERATING INSTRUCTIONS

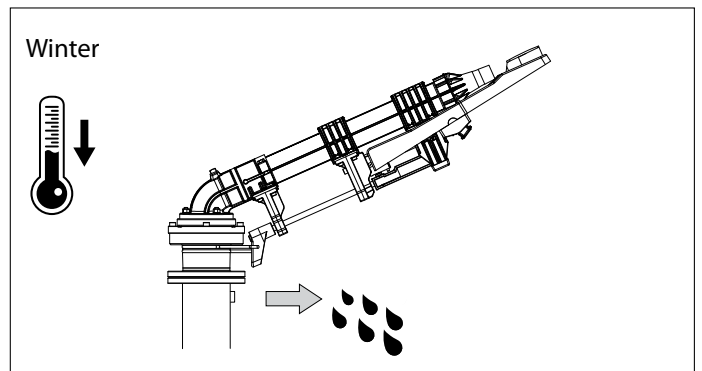
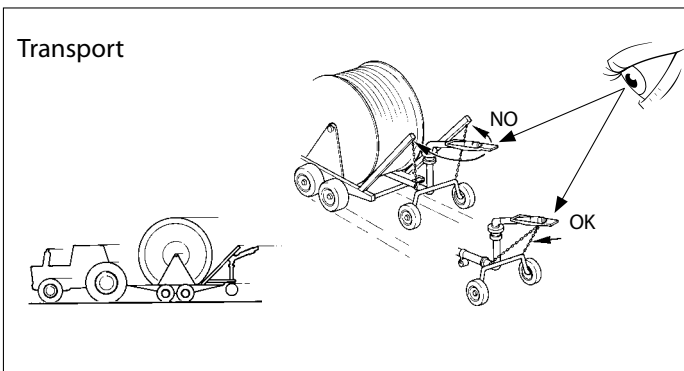
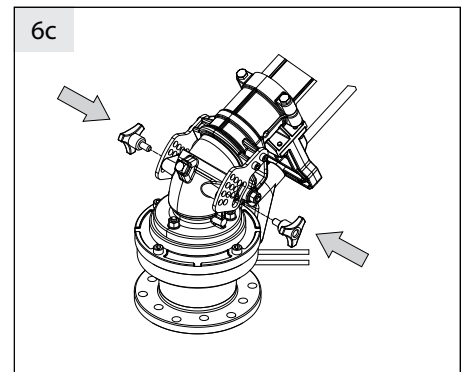
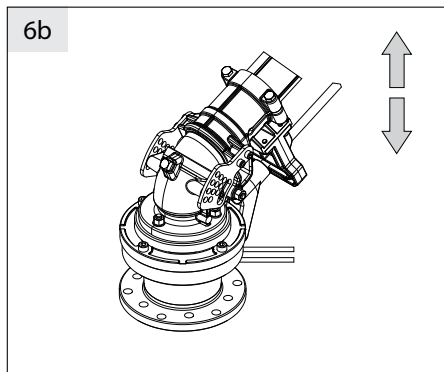
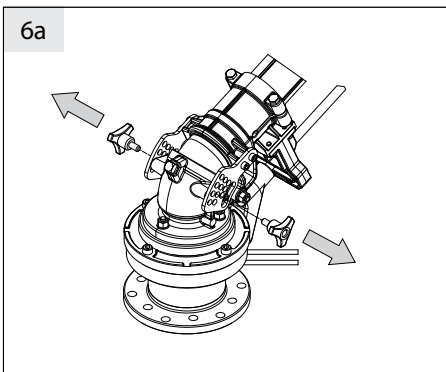
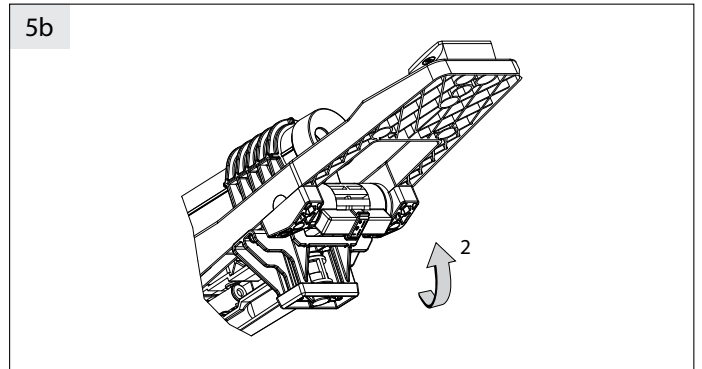
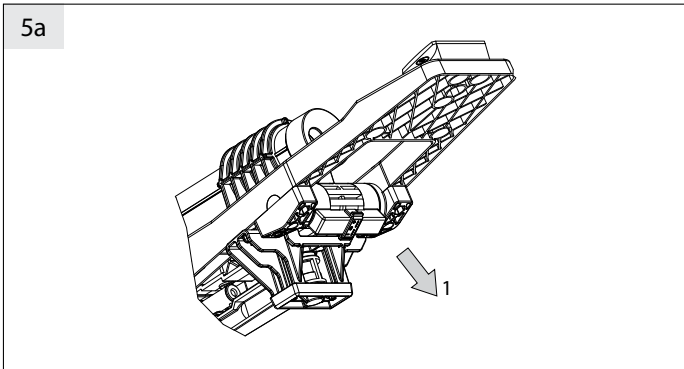
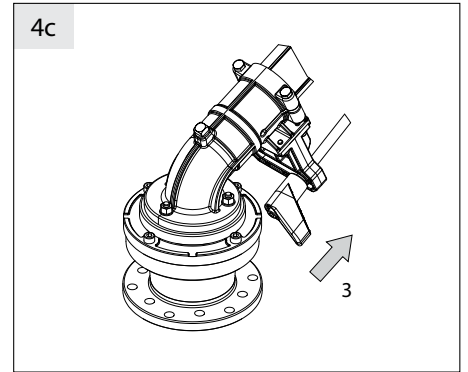
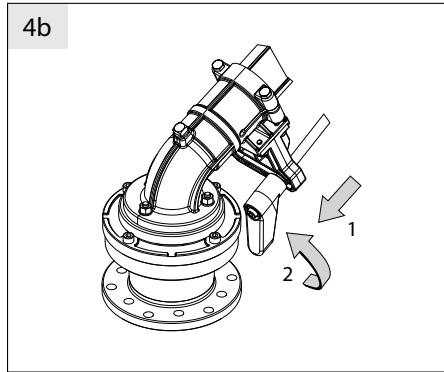
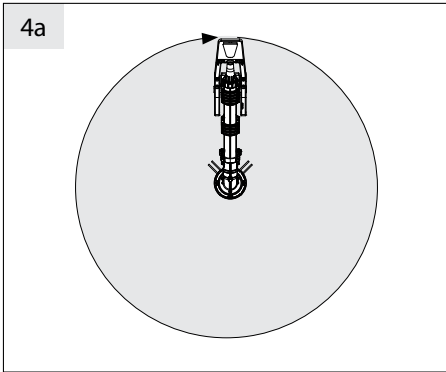
Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Gebruikers instructies
Çalıştırma Talimatları
Handhavande instruktioner
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Kezelési útmutató
Οδηγίες λειτουργίας



English, Deutsch, Italiano, Français, Español, Português,
Nederlands, Türkçe, Polski, Svenska, Русский, Magyar, Ελληνικά

RAIN  **BIRD®**





IMPORTANT

These instructions must be given to the operator. Before operating the Rain Bird XLR Series Water Jet, read these instructions carefully. Keep instructions for future reference.



DANGER

1. Do not perform any adjustments or controls while the sprinkler is in operation.
2. Stand clear of the action area of the sprinkler.
3. Stand clear of the high pressure water jet.
4. Insure water jet is not directed toward people, powerlines, roads, buildings or any other objects.
5. Before operating the sprinkler, insure no people are standing in its action area.

START-UP PROCEDURES

(refer to drawings)

1. Mounting the sprinkler:

If the sprinkler is provided with a flange, use the provided gasket and bolts to securely attach it to its stand. Tighten the bolts securely. If the sprinkler is equipped with a threaded adaptor, screw it onto its stand and tighten it securely with a wrench.

2. Nozzle:

To perform a nozzle change, use the provided special nozzle wrench. Tighten the nozzle securely with wrench provided.

IMPORTANT: The nozzles should be handled carefully. They should not be stored strung on a wire or rope to prevent damage.

3. Part circle operation:

To set the desired part circle, bring the trip stop rings into position by pulling each of them at one end only or by pushing on one end from the inside. Do not push on the ends from the outside as the rings will block.

4. Rotation speed:

The rotation speed selector allows you to choose from three rotation speeds. Pull the selection lever outward and rotate in desired direction, then push inward. Make sure the selection lever is properly seated in the position desired.

The brake operates automatically. No adjustments are required.

5. Adjusting the trajectory:

Remove the fixing screws. Select the desired trajectory angle and align the hole on the selector plate to the respective thread in the sprinkler elbow. Re-install the fixing screws and tighten them securely.

PERIODIC CONTROLS:

- All moving parts must move freely.
- Check deflector for damage, replace if necessary.
- Check nozzle. A damaged nozzle may result in a not round and compact jet which could cause malfunction of the sprinkler.
- A malfunctioning sprinkler due to repeated tip overs of the sprinkler mount should be inspected by your dealer.

Gebrauchsanweisung

Deutsch

WICHTIG

Diese Anleitung muss dem Betreiber überreicht werden. Vor dem Betrieb des Rain Bird XLR Series Water Jet diese Anleitung sorgfältig lesen. Die Anleitung als künftige Referenz aufbewahren.



GEFAHR

1. Niemals Einstellungen oder Kontrollen am funktionierenden Regner ausführen.
2. Sich nicht im Arbeitsbereich des Regners aufhalten.
3. Sich nicht in die Wurfparabel des Hochdruckstrahles stellen.
4. Den Wasserstrahl nicht auf Personen, elektrische Leitungen, Straßen, Gebäude oder andere Gegenstände richten.
5. Bevor der Regner unter Druck gesetzt wird, sich vergewissern, dass sich niemand in seinem Arbeitsbereich aufhält.

WIE IN BETRIEB SETZEN

(siehe Zeichnungen)

1. Aufsetzen des Regners:

Ist der Regner mit Flansch versehen, ihn mittels der mitgelieferten Dichtung und Schrauben auf dem vorgesehenen Regnerstand befestigen. Die Schrauben sorgfältig anziehen. Ist der Regner mit Gewindeanschluss versehen, ihn auf das Standrohr schrauben und mit einer Rohrzanze fest anziehen.

2. Düse:

Gewünschte Düse wählen und mit dem mitgelieferten Düsenschlüssel austauschen. Beim Montieren der Düse darauf achten, dass sie gut fixiert wird.

WICHTIG: Düsen sorgfältig hantieren und aufbewahren. Die Düsen nicht mit einem Spagat oder Draht aufhängen, da sie sonst beschädigt werden.

3. Sektorberegung:

Sektorenringe einzeln an einem Bügelende in die gewünschte Position ziehen oder die Sektorenringe an einem Bügelende von innen schieben. Die Bügelenden nicht von außen schieben, da sie sonst verklemmen.

4. Drehgeschwindigkeit:

Mittels des Schalthebels kann zwischen drei Vorschubgeschwindigkeiten gewählt werden. Hebel herausziehen, in gewünschter Richtung drehen und wieder hineindrücken. Sicherstellen, dass der Hebel in der gewünschten Position arretiert ist.

Die Bremse arbeitet immer automatisch und bedarf keiner Regulierung.

5. Adjustieren des Strahlwinkels:

Die Befestigungsschrauben entfernen. Den gewünschten Strahlwinkel auswählen und das Loch an der Wählplatte mit dem jeweiligen Gewinde im Regnerbogen ausrichten. Die Befestigungsschrauben wieder eindrehen und festziehen.

PERIODISCHE KONTROLLEN:

- Alle beweglichen Teile müssen leichtgängig sein.
- Ablenker auf Beschädigung prüfen, gegebenenfalls austauschen.
- Düse auf Beschädigung prüfen. Ein nicht gebündelter, kompakter Strahl kann Ursache für Funktionsstörungen sein.
- Bei Funktionsstörungen die durch wiederholtes Umkippen des Regnerstandes hervorgerufen wurden, den Regner vom Händler kontrollieren lassen.

IMPORTANTE

Queste istruzioni devono essere fornite all'operatore. Prima di utilizzare l'irrigatore Rain Bird Series XLR Water Jet, leggere attentamente queste istruzioni. Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

**PERICOLO**

1. Non eseguire mai regolazioni e controlli sull'irrigatore in funzione.
2. Non sostare nel raggio d'azione dell'irrigatore.
3. Non sostare nella parabola di lancio del getto ad alta pressione.
4. Non dirigere il getto d'acqua su persone, linee elettriche, strade, edifici ed altri oggetti.
5. Prima di mettere sotto pressione l'irrigatore, accertarsi che non vi siano persone nel suo raggio d'azione.

OPERAZIONI PRELIMINARI

(vedi disegni)

1. Montaggio dell'irrigatore:

Se l'irrigatore è dotato di attacco a flangia, usare la guarnizione e le viti in dotazione per montarlo sul suo supporto. Assicurarsi di serrare bene le viti di fissaggio. Se l'irrigatore è dotato di attacco filettato, avvitare sul suo supporto e fissarlo bene con un giratubi.

2. Boccaglio:

Per sostituire il boccaglio avvalersi dell'apposita chiave in dotazione. Montando il boccaglio assicurarsi che venga fissato bene.

IMPORTANTE: Maneggiare con cura i boccagli. Non appenderli mai con fil di ferro o spago. Essi vengono danneggiati e possono essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.

3. Irrigazione a settore:

Regolare l'ampiezza settore tirando gli anelli arresto settore dall'esterno oppure spingendo sui gambi dall'interno portandoli nella posizione desiderata. Non spingere gli anelli dall'esterno, si bloccano e possono essere danneggiati.

4. Velocità di rotazione:

Tramite la leva selettore, si può scegliere tra tre velocità di rotazione. Tirare in fuori la leva, ruotarla nella posizione desiderata, quindi spingerla indietro, assicurandosi che rimanga alloggiata bene nella posizione desiderata.

Il freno si regola automaticamente. Non richiede nessuna regolazione.

5. Regolazione della traiettoria:

Rimuovere le viti di fissaggio. Selezionare l'angolo desiderato e allineare il foro sulla piastra del selettore al filetto corrispondente sul gomito dell'irrigatore. Ripristinare le viti di fissaggio e serrarle correttamente.

CONTROLLI PERIODICI:

- Tutti i movimenti devono essere liberi.
- Controllare il deviatore, se danneggiato sostituirlo.
- Controllare il boccaglio. Un boccaglio danneggiato non produce un getto rotondo e compatto e può essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.
- Se ripetuti rovesciamenti del supporto causano un malfunzionamento dell'irrigatore, farlo controllare dal vostro rivenditore.

Instructions d'utilisation

Français

IMPORTANT

Ces instructions doivent parvenir à l'opérateur. Avant d'utiliser le Rain Bird XLR Series Water Jet, lire ces instructions avec attention. Conserver ces instructions pour des consultations ultérieures.

**DANGER**

1. Ne pas faire de réglages ou contrôles sur l'arroseur en marche.
2. Stationner hors du rayon d'action du canon.
3. Stationner hors de la portée du jet d'eau sous haute pression.
4. S'assurer que le jet d'eau ne soit pas dirigé sur des personnes, lignes électriques, voies publiques, bâtiments et autres objets.
5. Avant de mettre en marche, s'assurer que personne ne stationne dans le rayon d'action du canon.

INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

(voir croquis)

1. Montage du canon d'arrosage:

Si le canon est pourvu de bride, utiliser le joint et les vis en dotation pour le fixer à son support. Serrer soigneusement les vis. Si le canon est pourvu d'un raccord fileté, le visser sur son support et bien le fixer avec une clé.

2. Buse:

Afin de changer une buse, utiliser la clé buse fournie et prévue à cet effet. Serrer fermement la buse avec la clé buse.

IMPORTANT: les buses doivent être manipulées avec précaution. Elles ne doivent pas être pendues à un fil de fer ou à une corde, ceci afin de ne pas les abîmer.

3. Arrosage à Secteur:

Pour régler l'ampleur du secteur, porter les anneaux secteur dans la position voulue en tirant sur chacun d'eux par une seule des tiges. Ne pas pousser sur les tiges par l'extérieur, les anneaux se bloqueraient.

4. Vitesse de rotation:

Un levier de réglage permet de sélectionner une des trois vitesses de rotation disponibles. Tirer le levier vers vous, le déplacer dans la position voulue puis l'enfoncer dans son siège en s'assurant qu'il s'encastre bien dans la position sélectionnée.

Le frein travaille en mode automatique. Il ne nécessite pas de réglages.

5. Réglage de la trajectoire:

Retirer les vis de fixation. Sélectionner l'angle de trajectoire souhaité et aligner le trou de la plaque du sélecteur par rapport au filet correspondant du coude de sprinkleur. Remonter les vis de fixation et les serrer solidement.

CONTROLES PERIODIQUES:

- Toutes les parties mobiles doivent se mouvoir librement.
- Contrôler l'intégrité du déflecteur, le remplacer si nécessaire.
- Contrôler la buse. Une buse endommagée pourrait compromettre la compacité du jet et causer des ennuis de fonctionnement.
- Si les ennuis de fonctionnement sont dus à des chutes répétées du support du canon, demander l'intervention de votre revendeur.

IMPORTANTE

Deben entregarse estas instrucciones al operario. Antes de utilizar el Rain Bird XLR Series Water Jet, lea estas instrucciones detenidamente. Guarde las instrucciones para futuras consultas.



PELIGRO

1. No realizar ningún control o reajuste mientras el aspersor está trabajando.
2. No permanecer en el área de acción del aspersor.
3. No permanecer en el área del chorro a alta presión.
4. Compruebe que el chorro no pueda llegar a personas, líneas eléctricas, carreteras, edificios o cualquier otro objeto.
5. Antes de poner en funcionamiento el aspersor, asegurarse de que ninguna persona esté en su radio de acción.

PROCESO PRELIMINAR

(ver dibujo)

1. Montaje del aspersor:

Si el aspersor está provisto de una brida, utilizar la junta y los tornillos de seguridad facilitados para fijarlo en el soporte. Asegurarse de apretar bien los tornillos de fijación. Si el aspersor está equipado con rosca, atornillarlo en su soporte y apretarlo fuertemente con una llave gira-tubos.

2. Boquilla:

Para sustituir la boquilla usar la llave-boquilla suministrada y asegurarse de que la boquilla esté bien fijada.

IMPORTANTE: Manejar y guardar las boquillas cuidadosamente. No almacenarlas amarradas con alambre o cuerda, para evitar daños.

3. Aspersión sectorial:

Regular la amplitud del sector tirando del anillo freno sector, apretando desde la parte interna de las patillas y posicionarlo en el lugar deseado.

4. Velocidad de rotación:

Una leva selectora permite seleccionar una de las tres velocidades disponibles. Tirar la leva hacia adelante, soltarla en la posición elegida y empujarla en su alojamiento asegurándose que esté bien alojada en la posición deseada.

El freno se regula automáticamente. No precisa ninguna regulación.

5. Ajuste de la trayectoria:

Retire los tornillos de fijación. Seleccione el ángulo de trayectoria deseado y alinee el orificio de la placa selectora con la rosca respectiva en el codo del aspersor. Vuelva a instalar los tornillos de fijación y apriételes correctamente.

CONTROLES PERIODICOS:

- Todas las partes móviles deben estar libres.
- Comprobar el deflector, si está averiado sustituirlo.
- Comprobar la boquilla. Una boquilla defectuosa no proporciona un chorro redondo ni compacto, y puede ser causa de un mal funcionamiento del aspersor.
- Si el soporte aspersor vuelca repetidamente, causa un mal funcionamiento del aspersor. Hacer una revisión con el suministrador.

Instruções de uso

Português

IMPORTANTE

Estas instruções devem ser transmitidas ao operador. Antes de operar o Rain Bird XLR Series Water Jet, leia cuidadosamente estas instruções. Conserve as instruções para futura referência.



PERIGO

1. Não realizar quaisquer ajustes ou controle com o aspersor em operação.
2. Afaste-se da área de operação do aspersor canhão.
3. Afaste-se da área do jato de água de alta pressão.
4. Certifique-se que o jato de água não seja dirigido às pessoas, redes elétricas, estradas, prédios ou quaisquer outros objetos.
5. Antes de acionar o aspersor, certifique-se que não há pessoas na área de operação.

COMO COLOCAR EM OPERAÇÃO

(veja os desenhos)

1. Montagem do aspersor:

Se o canhão for fornecido com flange, use a junta e os parafusos fornecidos para fixá-lo ao seu suporte. Aperte cuidadosamente os parafusos. Se o canhão aspersor for fornecido com rosca, parafuse-o sobre o suporte e aperte bem com uma chave.

2. Bocal:

Aperte o bocal cuidadosamente com a chave fornecida.

IMPORTANTE: Os bocais devem ser manuseados com cuidado. Nunca armazená-los em caixa de ferramentas ou amarrá-los em fios ou cabo, isto poderá danificá-los.

3. Irrigação setorial:

Para regular a amplitude do setor de irrigação, coloque os anéis setor na posição desejada puxando para fora só uma das alavancas dos anéis ou empurrando-a do lado interno. Não empurre-a do lado externo, pois os anéis ficariam bloqueados.

4. Velocidade de rotação:

Com a alavanca seletora pode-se selecionar uma das três velocidades disponíveis. Puxe a alavanca para frente, gire-a na direção escolhida e puxe-a no seu alojamento, assegurando que seja bem colocada na posição desejada.

O freio se ajusta automaticamente, não precisa de regulação.

5. Ajustar a trajetória:

Retire os parafusos de fixação. Seleccione o ângulo da trajetória pretendida e alinhe o furo da placa do selector com o respectivo fio do cotovelo do aspersor. Volte a colocar os parafusos de fixação e aperte-os firmemente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA:

- Todas as partes móveis devem girar livremente.
- Verifique o defletor, substitua-o se necessário.
- Verifique o bocal. Um bocal desgastado pode resultar em um jato não redondo e compacto, o qual pode causar mal funcionamento do aspersor.
- Um mal funcionamento do aspersor devido à repetidas quedas do suporte do aspersor deve ser inspecionado pelo seu distribuidor.

BELANGRIJK

Deze instructies zijn bedoeld voor de bediener van de apparatuur. Wie met de Rain Bird XLR Series Water Jet gaat werken, moet eerst deze instructies zorgvuldig lezen. Bewaar de instructies om ze ook later te kunnen raadplegen.

**GEVAAR**

1. Voer geen werkzaamheden of controles uit terwijl de sproeier in werking is.
2. Blijf uit het gebied waar de sproeier werkzaam is.
3. Pas op met de hoge druk waterstraal.
4. Zorg ervoor dat de waterstraal niet gericht is op personen, elektriciteitsleidingen, wegen, gebouwen of andere objecten.
5. Hou er rekening mee dat er voor het in gebruik nemen van de sproeier geen personen in het straalgebied aanwezig zijn.

START PROCEDURE

(zie Tekeningen)

1. Montage van de sproeier:

Als de sproeier voorzien is van een flens, gebruik dan de bijgesloten pakking en bouten om de sproeier zo nauwkeurig mogelijk op te bouwen. Als de sproeier is uitgerust met schroefdraad, schroef hem dan op de standaard met een passende sleutel.

2. Sproeimond:

Om een sproeimond te wisselen dient u de speciale bijgesloten sleutel te gebruiken. Voordat u de sproeimond bevestigt, dient u er zeker van te kunnen zijn dat de sproeimond goed in het gat past om schade van het gat of de sproeimond te voorkomen. Draai deze goed aan d.m.v. de bijgesloten sleutel.

BELANGRIJK: U dient voorzichtig met de sproeimonden om te gaan. Ze mogen niet hangend aan een draad of touw opgeslagen worden, daar dit beschadiging op kan leveren.

3. Sector instelling:

Om de gewenste sector in te stellen, zet de sectorringen in de juiste positie d.m.v. het trekken aan de binnenzijde van de sector-ring. Duw niet tegen de buitenkant van de sector-ring, de sector-ring zal dan blokkeren.

4. Draaisnelheid:

De draaisnelheidsinstelling maakt het mogelijk een keuze te maken uit drie draaisnelheden. Trek het veertje naar buiten en draai het in de gewenste positie en druk het daarna terug. Verzekert u ervan dat het veertje goed geborgd zit in de zitting.

De rem functioneert automatisch. Hier zijn geen afstellingen noodzakelijk.

5. De sproeihoek afstellen:

Haal de vier bevestigingsschroeven los. Kies de juiste sproeihoek en breng het gat in de keuzeplaat tegenover het betreffende draadgat in de bocht van de sproeier. Breng de bevestigingsschroeven weer aan en draai ze goed vast.

REGELMATIGE CONTROLES:

- Alle bewegende onderdelen moeten vrij kunnen bewegen.
- Controleer de straalbreker op schade, indien nodig vervangen.
- Controleer de sproeimond. Een beschadigde sproeimond kan een slechte of kleine straal veroorzaken. Dit kan leiden tot het slecht functioneren van de sproeier.
- Een sproeier welke slecht functioneert dient nagekeken te worden door uw dealer.

Çalıştırma Talimatları**Türkçe****ÖNEMLİ**

Bu talimatlar mutlaka operatöre verilmelidir. Rain Bird XLR Series Water Jet ürününü çalıştırmaya başlamadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

**TEHLİKE**

1. Sprinkler çalışırken kesinlikle hiçbir ayar veya kontrol gerçekleştirmeyin.
2. Sprinklerin işlem alanından uzak durun.
3. Yüksek basınç su jetinden uzak durun.
4. Su jetinin insanlara, güç hatlarına, yollara, binalara ve diğer nesnelere gelmeyeceğinden emin olun.
5. Sprinkleri çalıştırmadan önce hareket alanında kimsenin durmamasına dikkat edin.

BAŞLATMA PROSEDÜRLERİ

(çizimlere bakın)

1. Sprinklerin takılması:

Sprinklerde bir flanş varsa, bunu standa sağlam şekilde sabitlemek için ürünle verilen contayı ve civataları kullanın. Civataları sağlam şekilde sıkın. Sprinklerde bir dişli adaptör varsa bunu standa vidalayın ve bir anahtar yardımıyla sağlam şekilde sıkın.

2. Nozul:

Nozulu değiştirmek için ürünle verilen özel nozul anahtarını kullanın. Nozulu ürünle verilen anahtarı kullanarak sağlam şekilde sıkın.

ÖNEMLİ: Nozullarla ilgili işlemler dikkatli şekilde gerçekleştirilmelidir. Hasar görmemesi için bir tele veya halata asılı şekilde saklanmamalıdır.

3. Kısmi daireyle çalıştırma:

İstediğiniz kısmi daireyi ayarlamak için sadece tek bir uçtaki trip durdurma halkalarını tek tek çekerek veya içeriden bir uca doğru bastırarak bu halkaları ilgili konuma getirin. Halkalar engelleneceğinden uçları dışarıdan bastırmayın.

4. Dönüş hızı:

Dönüş hızı seçici, üç dönüş devrinden birinin seçilmesine izin verir. Seçim kolunu dışarı doğru çekin ve istediğiniz yöne çevirdikten sonra içeri doğru itin. Seçim kolunun istenilen konuma doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Fren otomatik olarak çalışır. Hiçbir ayar yapılmasına gerek yoktur.

5. Fırlatma mesafesinin ayarlanması:

Tespit vidalarını sökün. İsteddiğiniz fırlatma açısını seçin ve seçici plakası üzerindeki deliği, sprinkler dirseğinde karşılık gelen dişe hizalayın. Tespit vidalarını geri takın ve sağlam şekilde sıkın.

DÜZENLİ KONTROLLER:

- Tüm hareketli parçalar serbest şekilde dönebilmelidir.
- Deflektörü hasarlara karşı kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.
- Nozulu kontrol edin. Hasarlı bir nozul, suyun yuvarlak ve kompakt şekilde püskürtülmesini önleyebilir ve sprinklerin hasar görmesine neden olabilir.
- Sprinklerin yuvasından sık sık devrildiği sprinkler arızaları mutlaka bayiniz tarafından kontrol edilmelidir

VIKTIGT

Dessa anvisningar måste lämnas till operatören. Läs dessa anvisningar noggrant innan Rain Bird XLR Series Water Jet används. Förvara anvisningarna för framtida bruk.

**VARNING**

1. Gör inga justeringar eller kontroller när spridaren är i drift.
2. Stå ej inom spridarens aktionsradie.
3. Stå ej så att ni kan träffas av vattenstrålen från spridaren.
4. Försäkra er att vattenstrålen inte riktar mot personer, kraftledningar, vägar, hus eller andra föremål.
5. Före driftstagande skall operatören förvisa sig om att ingen obehörig står inom spridaren aktionsradie.

HANDHAVANDE INSTRUKTIONER

(se ritning)

1. Montera spridaren:

Om spridaren är försedd med fläns anslutning använd medsänd packning och bultar vid monteringen. Se till att bultarna blir ordentligt dragna. Om spridaren är försedd med gänganslutning, använd gängtätning och drag åt. Använd nyckel eller rörtång för att spänna åt.

2. Munstycke:

För att byta munstycke använd medsända munstycksnyckel för att lossa munstycksmuttern. Byt munstycke och kontrollera att nya munstycket ej är skadat, slitet och sätts i rätt. Spänn muttern först försiktigt för hand så att muttern tar rätt gånger. Spänn efter med munstycks nyckel.

WARNING: Behandla munstyckena försiktigt, trä inte munstyckena på ståltråd då innerytan kan skadas. Munstycken är en förslitningdel och ska bytas med jämna mellanrum.

3. Inställning av sektor spridning:

För att ställa in sektorn, vrid ena inställningsringen genom att skjuta på armen från insidan till ena ändläget. Vrid därefter den andra ringen till andra ändläget. Kontrollera genom att vrida kanonen från ändläge till ändläge och kontrollera när pendelarmen skiftar läge.

4. Rotationshastighet:

Rotationshastighetsväljaren gör det möjligt att välja en av tre rotationshastigheter. Dra väljarspaken utåt och vrid den i önskad riktning samt skjut den sedan inåt. Se till att väljarspaken bottenar ordentligt i önskat läge.

Bromsen funktion är automatiskt och behöver ej justeras.

5. Inställning av spridningen:

Ta bort fästskruvarna. Välj önskad spridningsvinkel och rikta upp hålet på väljarplattan mot respektive gänga i sprinklerböjen. Sätt tillbaka fästskruvarna och dra åt dem ordentligt.

PERIODISKA KONTROLLER:

- Alla rörliga delar skall löpa lätt.
- Att strålskeden ej är skadad eller sliten.
- Kontrollera munstycket. Ett skadat munstycke resulterar att strålen ej centreras och kan påverka funktionen på spridaren
- Kontakta din säljare om spridaren inte fungerar ordentligt.

Instrukcja obsługi

Polski

WAŻNE

Te instrukcje muszą zostać przekazane operatorowi. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia Rain Bird XLR Series Water Jet należy dokładnie przeczytać te instrukcje. Zachować instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

1. Nie wolno wykonywać jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub kontrolnych, kiedy zraszacz pracuje.
2. Należy zawsze pozostawać poza zasięgiem pracy zraszacza.
3. Należy zawsze pozostawać poza zasięgiem strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.
4. Nie wolno kierować strumienia wody w stronę ludzi, linii wysokiego napięcia, dróg, budynków lub jakichkolwiek przedmiotów.
5. Przed uruchomieniem zraszacza należy upewnić się, że żadne osoby nie pozostają w zasięgu jego działania.

SPOSÓB URUCHAMIANIA

(patrz rysunki)

1. Montaż zraszacza:

Jeżeli zraszacz jest dostarczony z kołnierzem, należy użyć dostarczonej w zestawie uszczelki oraz śrub, aby zamocować go do podstawy. Mocno dokręcić śruby. Jeżeli zraszacz jest wyposażony w złączkę gwintowaną, należy przykręcić ją do podstawy, mocno dokręcając kluczem.

2. Dysza:

Aby wymienić dyszę należy użyć specjalnego klucza do dyszy. Mocno dokręcić dyszę za pomocą klucza dostarczonego w zestawie.

WAŻNE: Z dyszami należy obchodzić się ostrożnie. Aby uniknąć możliwości uszkodzenia, nie należy przechowywać ich na sznurze lub linie.

3. Praca w części okręgu:

Aby ustawić określoną część okręgu, należy umieścić pierścienie ograniczające w odpowiedniej pozycji, wyciągając je tylko na jednym końcu lub wciskając na jednym końcu od wnętrza. Nie należy wciskać pierścieni na obu zakończeniach od zewnątrz, ponieważ spowoduje to ich zablokowanie.

4. Prędkość obrotowa:

Przełącznik prędkości obrotowej umożliwia wybranie jednego z trzech ustawień prędkości obrotowej. Należy pociągnąć dźwignię przełącznika na zewnątrz i obrócić w odpowiednim kierunku, a następnie ponownie wcisnąć. Upewnić się, że dźwignia przełącznika jest prawidłowo osadzona w zespole zaworu.

Hamulec działa automatycznie. Nie jest wymagane przeprowadzenie żadnej regulacji.

5. Regulacja trajektorii:

Zdjąć śruby mocujące. Wybrać odpowiedni kąt trajektorii i ustawić otwór znajdujący się w płytce rozdzielacza dokładnie naprzeciwko właściwego gwintu w kolanie zraszacza. Ponownie założyć śruby mocujące i mocno dokręcić.

OKRESOWE CZYNNOŚCI KONTROLNE:

- Wszystkie części ruchome muszą poruszać się swobodnie.
- Należy sprawdzić, czy deflektor nie jest uszkodzony i w razie konieczności wymienić go.
- Sprawdzić dyszę. Uszkodzenie dyszy może spowodować, że wyrzucany strumień nie będzie okrągły i ciągły, co może spowodować uszkodzenie zraszacza.
- W przypadku, jeśli zraszacz nie funkcjonuje prawidłowo z powodu częstego przechylania się jego podstawy, należy przekazać go sprzedawcy do kontroli.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти инструкции должны быть выданы оператору. Перед использованием устройства Rain Bird XLR Series Water Jet внимательно ознакомьтесь с инструкциями. Сохраните инструкции для дальнейших обращений к ней.

**ОПАСНОСТЬ**

1. Никогда не проводите проверку или регулировку при работающем разбрызгивателе.
2. Не разрешается находиться в зоне действия разбрызгивателя.
3. Не стойте на траектории высоконапорной струи.
4. Не допускается направлять струю воды на людей, электрические провода, дороги, здания и другие предметы.
5. Перед подачей давления в разбрызгиватель убедитесь, что никто из людей не находится в рабочей зоне разбрызгивателя.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

(см. рисунки)

1. Установка разбрызгивателя:

Если для разбрызгивателя предусмотрен фланец, установите его с помощью прилагаемого уплотнения и болтов на основание разбрызгивателя. Тщательно затяните болты. Если для разбрызгивателя предусмотрено резьбовое соединение, то прикрутите его к стойке и крепко затяните трубным ключом.

2. Форсунка:

Выберите желаемый размер форсунки и замените, используя прилагаемый ключ форсунки. При установке форсунки обратите внимание, чтобы она была хорошо зафиксирована.

Важно: Обращайтесь и храните форсунки бережно. Не подвешивайте форсунку шпагатом или проволокой, это может повредить ее.

3. Секторный полив:

Для установки сектора разведите в стороны по одному секторные кольца до желаемого угла сектора или продвиньте их изнутри, но не снаружи, т.к. это может привести к заклиниванию.

4. Скорость поворота:

С помощью рычага переключения можно выбрать одну из трех скоростей подачи. Оттяните рычаг, поверните в желаемом направлении и снова надавите внутрь. Убедитесь, что рычаг зафиксирован в желаемом положении.

Тормоз всегда работает автоматически и не требует регулировки.

5. Регулировка траектории:

Снимите крепежные винты. Выберите требуемый угол траектории и совместите отверстие на пластине селекторного переключателя с соответствующей резьбой в колене оросителя. Установите и туго затяните крепежные винты.

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ:

- Все движущиеся части должны быть легко подвижны.
- Проверьте отражатель струи на предмет повреждений, при необходимости замените его.
- Проверьте целостность форсунки. Ненаправленная, некомпактная струя может стать причиной неисправностей.
- При неполадках в работе, вызванных неоднократным опрокидыванием стойки разбрызгивателя, проверьте разбрызгиватель у дилера.

Kezelési útmutató**Magyar****FIGYELEM**

Juttassa el ezeket az utasításokat a szerkezet működtetéséért felelős személyhez. A Rain Bird XLR Series Water Jet fűvóka használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Az útmutatót tegye el, mert a jövőben szükség lehet rá.

**ÜZEMBEHELYEZÉS**

(lásd az ábrákat)

1. A sugárágyú felszerelése:

Ha a sugárágyú rendelkezik peremes csővéggel, akkor azt a tömítés behelyezése után csavarozza fel a sugárágyú tartócsővére. A csavarokat gondosan húzza meg. Ha a sugárágyú menetes csatlakozású, akkor csavarozza fel a tartócsőre és csőfogóval rögzítse.

2. Fűvóka:

Válassza ki a kívánt fűvókát és a tartozékként szállított speciális kulcs segítségével cserélje ki. Jól rögzítse a fűvókát egy csőfogóval.

FONTOS: A fűvókákat gondosan kezelje. Ne tárolja madzaggal vagy dróttal felfüggesztve a sérülés elkerülése miatt.

3. Szektoros öntözés:

A kívánt szektor beállításához a határoló gyűrűket egyenként a végüknél fogva húzza el a kívánt helyzetbe. Állításkor a gyűrű végét kifelé húzza, és ne befelé tolja, mert akkor a gyűrű szorul.

4. Forgássebesség:

A kapcsolókkal 3 sebességet lehet beállítani. Húzza ki a kart és a kívánt irányba fordítsa el, majd ismét nyomja vissza. Győződjön meg arról, hogy a kar a kívánt helyzetben rögzítődött-e.

A fék mindig automatikusan működik és nem igényel szabályzást.

5. A szórási szög beállítása:

Távolítsa el a rögzítőcsavarokat. Válassza ki a kívánt szórási szöveget, majd a kiválasztó lemezen található lyukat igazítsa hozzá a szórófej hajlatán található megfelelő menethez. Helyezze vissza a rögzítőcsavarokat majd húzza szorosra őket.

IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK:

- Minden mozgó rész könnyen járjon
- A sugárutköztető lemez ép legyen, szükség esetén cserélje ki.
- A fűvóka ép legyen. A nem gömbölyű és tömör vízszugár működési zavart okozhat.
- Ha a működési zavar a sugárágyútartó ismételt eldőlését okozza, forduljon szakemberhez.

VESZÉLYHELYZET!

1. Soha ne végezzen beállítást vagy ellenőrzést, ha a sugárágyú üzemel.
2. Ne tartózkodjon a sugárágyú hatósugarában.
3. Ne álljon a nagynyomású vízszugár irányvonalában.
4. Ne irányítsa a vízszugarat személyre, elektromos vezetékre, útra, épületre vagy más tárgyra.
5. Mielőtt a sugárágyút nyomás alá helyezné, győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a hatótávolságon belül.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Οι οδηγίες αυτές πρέπει να δοθούν στον χειριστή. Πριν το χειρισμό του Rain Bird XLR Series Water Jet, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Μην κάνετε καμιά ρύθμιση ή έλεγχο όταν ο εκτοξευτήρας είναι σε λειτουργία
- Απομακρυνθείτε από την ακτίνα δράσης του εκτοξευτήρα.
- Απομακρυνθείτε από την υψηλής πίεσης δέσμη του νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι η δέσμη του νερού δεν κατευθύνεται σε ανθρώπους, ηλεκτρικές γραμμές, δρόμους, κτίρια ή άλλα αντικείμενα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον εκτοξευτήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι στην περιοχή ακτίνας δράσης του.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

(βλέπε σχέδιο)

1. Τοποθέτηση του εκτοξευτήρα:

Εάν ο εκτοξευτήρας διαθέτει φλάντζα, χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα παξιμάδια και βίδες για να τον συνδέσετε στο σταντ του. Βιδώστε τις βίδες προσεκτικά. Εάν ο εκτοξευτήρας διαθέτει σπείρωμα στην είσοδό του, βιδώστε τον πάνω στο σταντ του και σφίξτε γερά με ένα γαλλικό κλειδί.

2. Στόμιο:

Για να αλλάξετε το στόμιο, χρησιμοποιήστε το ειδικό κλειδί που υπάρχει στη συσκευασία. Βιδώστε το ακροφύσιο προσεκτικά με το κλειδί της συσκευασίας.

Προσοχή: Τα ακροφύσια πρέπει να χρησιμοποιούνται προσεκτικά. Δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε αρμαθιά με σύρμα ή σχοινί για την αποφυγή φθοράς.

3. Λειτουργία μερικού κύκλου

Για να επιτευχθεί η λειτουργία μερικού κύκλου, φέρτε τους μοχλούς (στοπ) στην κατάλληλη θέση τραβώντας τους από το ένα τους άκρο μόνον ή σπρώχνοντας το ένα άκρο τους μόνον προς τα μέσα. Μην σπρώχνετε τους μοχλούς προς το εσωτερικό από την εξωτερική μεριά γιατί θα μπλοκάρουν.

4. Ταχύτητα περιστροφής:

Ο ρυθμιστής της ταχύτητας περιστροφής στη μεριά του βραχίονα επιτρέπει την επιλογή τριών διαφορετικών ταχυτήτων περιστροφής. Τραβήξτε το μοχλό προς τα έξω περιστρέψτε το προς την επιθυμητή θέση και στην συνέχεια σπρώξτε προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός έχει ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση. Το φρένο λειτουργεί αυτόματα. Δεν χρειάζονται επιπλέον ρυθμίσεις.

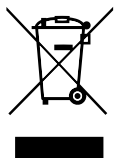
5. Προσαρμογή της τροχιάς:

Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης. Επιλέξτε την επιθυμητή γωνία τροχιάς και ευθυγραμμίστε την οπή στον επιλογέα στον αντίστοιχο βρόχο στο γόνατο ψεκαστήρα. Τοποθετήστε ξανά τις βίδες στερέωσης και σφίξτε τις καλά.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να κινούνται ελεύθερα.
- Ελέγξτε το διασπορέα για τυχόν φθορές και αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε το στόμιο. Ένα φθαρμένο στόμιο μπορεί να προκαλέσει μη κυκλική και ανομοιογενή δέσμη εκτόξευσης νερού, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία του εκτοξευτήρα.
- Ένας ελαττωματικός εκτοξευτήρας, εξαιτίας συνεχών πτώσεων από το καρούλι ή τον τρίποδο θα πρέπει να ελεγχθεί από τον αντιπρόσωπό σας.

1-Year Trade Warranty



Certificate

EC Certificate of Conformity conforming to Machinery Directive 2006/42/EC

The product Rain Bird XLR Series Water Jet to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 89/39.

In accordance with European Directive 2002/96/EC and EN50419: 2005, this equipment must not be disposed of with household waste. It must be collected separately to allow its proper valuation. By this gesture, you will contribute to environmental protection and protection of natural resources.

DEUTSCH

EG-Konformitätserklärung in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Das Produkt Rain Bird XLR Series Water Jet, für das diese Erklärung gilt, entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EWG-Richtlinien 89/39.

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG und EN 50419: 2005 darf dieses Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. So tragen Sie zum Umweltschutz und zum Schutz der natürlichen Ressourcen bei.

ITALIANO

Certificato di conformità CE con la Direttiva macchine 2006/42/CE

Il prodotto Rain Bird Series XLR Water Jet, al quale si applica questo certificato, è conforme con i requisiti di base di salute e sicurezza delle Direttive CEE 89/39.

In conformità con la Direttiva europea 2002/96/CE e EN50419: 2005, questa apparecchiatura non deve essere smaltita come un rifiuto domestico. Essa deve essere raccolta separatamente per consentire la sua corretta valutazione. Grazie a questo gesto, contribuirete alla protezione dell'ambiente e delle risorse naturali.

FRANÇAIS

Certificat de conformité CE selon la Directive Machines 2006/42/CE

Le Rain Bird XLR Series Water Jet auquel s'applique ce certificat est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive européenne 89/39/CEE.

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE et aux normes européennes EN50419 : 2005, cet équipement ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagères. Il doit être éliminé séparément pour permettre un recyclage correct. En respectant cette consigne, vous contribuerez à la protection de l'environnement et des ressources naturelles.

ESPAÑOL

Certificado de conformidad CE de acuerdo a la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC

El producto Rain Bird Serie XLR Water Jet al que se aplica este certificado cumple con los requisitos básicos de salud y seguridad de las normativas de la EEC 89/39.

De acuerdo a la Directiva Europea 2002/96/EC y EN50419: 2005, este equipo no debe eliminarse con los residuos domésticos. Debe retirarse por separado para permitir su correcta evaluación. Con este gesto, usted contribuirá a la protección medioambiental y la protección de los recursos naturales.

PORTUGUÊS

Certificado de Conformidade CE, de acordo com a Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

O produto Rain Bird XLR Series Water Jet ao qual este certificado se aplica está em conformidade com os requisitos básicos sobre segurança e saúde das Orientações CEE 89/39.

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE e EN50419: 2005, este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Deve ser recolhido separadamente para permitir o seu tratamento correcto. Com este gesto, contribuirá para a protecção ambiental e para a protecção dos recursos naturais.

NEDERLANDS

EU-conformiteitscertificaat volgens Machine Richtlijn 2006/42/EG

Het product Rain Bird XLR Series Water Jet waarvoor dit certificaat geldt, voldoet aan de vereisten ten aanzien van veiligheid en gezondheid, zoals vastgelegd in Richtlijn 89/39/EEG.

Op grond van de Europese Richtlijn 2002/96/EG en de norm EN50419: 2005 mag deze apparatuur niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Ze moet afzonderlijk worden ingezameld om een passende verwerking mogelijk te maken. Zo help u mee het milieu en de natuurlijke hulpbronnen te sparen.

TÜRKÇE

Makine Direktifi 2006/42/EC uyarınca AT Uygunluk Sertifikası

Bu sertifikanın geçerli olduğu Rain Bird XLR Series Water Jet ürünü, EEC Direktifleri 89/39'un temel güvenlik ve sağlık gereksinimlerini karşılamaktadır.

Avrupa Direktifi 2002/96/EC ve EN50419: 2005 uyarınca bu cihaz kesinlikle normal ev çöpüyle birlikte atılmamalıdır. Uygun şekilde değerlendirilebilmesi için ayrı olarak toplanmalıdır. Böylece çevrenin korunmasına ve doğal kaynakların tükenmemesine katkıda bulunmuş olursunuz.

SVENSKA

EG-konformitetsdeklaration som överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG

Produkten Rain Bird XLR Series Water Jet, som omfattas av denna deklaration, uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EEG-förordningen 89/39.

I enlighet med europeiska direktivet 2002/96/EG och EN50419: 2005 får denna utrustning inte slängas i hushållssoporna. Den måste samlas in separat för att bli korrekt återvunnen. På detta sätt bidrar du till miljöskydd och till skydd av naturliga resurser.

POLSKI

Certyfikat zgodności CE zgodnie z postanowieniami dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE

Produkt Rain Bird XLR Series Water Jet, którego dotyczy ten certyfikat, spełnia wszystkie istotne wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia wytycznych EWG 89/39.

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy Europejskiej 2002/96/WE i normy EN50419: 2005, urządzenie nie może być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami domowymi. Należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki dla zapewnienia właściwej utylizacji. W ten sposób przyczyniamy się do ochrony środowiska i zachowania zasobów naturalnych.

РУССКИЙ

Сертификат соответствия «ЕС» требованиям Директивы о машинном оборудовании 2006/42/ЕС

Изделие Rain Bird XLR Series Water Jet, на которое выдан сертификат, соответствует основным требованиям по охране труда и технике безопасности, изложенным в Директивах ЕЭС 89/39.

В соответствии с требованиями директивы ЕС 2002/96/ЕС и стандарта EN 50419: 2005 настоящее оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Осуществлять раздельный сбор использованного оборудования для выявления его ресурсной ценности. Эта мера будет способствовать защите окружающей среды и природных ресурсов.

MAGYAR

EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY Megfelelés a gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek

A Rain Bird XLR Series Water Jet fűvóka, amelyre ez a megfelelési tanúsítvány vonatkozik, megfelel az EGK 89/39 irányelvnekben meghatározott alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek.

Az Európai Parlament és Tanács 2002/96/EK irányelvnek és az EN50419:2005 szabvány előírásainak megfelelően ezen berendezésnek a háztartási hulladékkal együtt történő eltávolítása nem megengedett, hanem azt ezektől elválasztva szükséges hulladéktelepre eljuttatni, további kiértékelés céljából. Ehhez az eljáráshoz való igazodással Ön hozzájárul környezetünk óvásához és a természeti erőforrások védelméhez.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης ΕΚ στην Κοινοτική Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ

Το προϊόν Rain Bird XLR Series Water Jet για το οποίο ισχύει το παρόν πιστοποιητικό, συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας των Οδηγιών ΕΟΚ 89/39.

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ και EN50419: 2005, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά ώστε να είναι δυνατή η σωστή αξιοποίησή του. Με τον τρόπο αυτό συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση φυσικών πόρων.

All data, indications and illustrations are only informative and are subject to change at any time without previous notice and without incurring obligation. Alle Angaben und Abbildungen in diesem Prospekt haben informativen Charakter. Änderungen jederzeit ohne Voranmeldung vorbehalten. I dati, le indicazioni ed illustrazioni sono a titolo informativo e non impegnativo con riserva di modifica in ogni momento e senza preavviso. Indications et illustrations communiquées à titre indicatif, non contractuel. Sous réserve de modification, sans préavis.

DOWNLOAD:

To download the Technical Manual for the Rain Bird® XLR Series, including the Spare Parts Lists, please visit our website at rainbird.com.

DOWNLOAD:

Zum Download des technischen Handbuchs für die Rain Bird® XLR Series, einschließlich der Ersatzteilliste, besuchen Sie bitte unsere Website unter rainbird.com.

DOWNLOAD:

Per scaricare il manuale tecnico di Rain Bird® XLR Series, compreso l'elenco ricambi, visitare il sito rainbird.com.

TÉLÉCHARGEMENT :

Pour télécharger le manuel technique de la Rain Bird® XLR Series, y compris la liste des pièces de rechange, veuillez aller sur le site www.rainbird.com.

DESCARGA:

Para descargar el manual técnico del Rain Bird® Series XLR, incluidas las listas de repuestos, visite nuestra página web en rainbird.com.

DOWNLOAD:

Para fazer o download do Manual Técnico para o Rain Bird® XLR Series, incluindo as Listas de Peças Sobresselentes, visite o nosso site em rainbird.com.



Rain Bird Europe SNC

240 rue René Descartes
Le clamar Bât. A
Zac du Parc de la Duranne
13290 Aix-en-Provence – FRANCE
Tel : (33) 4 42 24 44 61
Fax : (33) 4 42 24 24 72
rbe@rainbird.fr – www.rainbird.fr

Rain Bird France SNC

240 rue René Descartes
Le clamar Bât. A
Zac du Parc de la Duranne
13290 Aix-en-Provence – FRANCE
Tel : (33) 4 42 24 44 61
Fax : (33) 4 42 24 24 72
rbe@rainbird.fr – www.rainbird.fr

Rain Bird Ibérica, S.A.

c/ Valentin Beato 23, 2º izq fdo
23037 Madrid
ESPAÑA
Tel: (34) 91 632 48 10
Fax: (34) 91 632 46 45
rbib@rainbird.eu – www.rainbird.es
Portugal@rainbird.eu – www.rainbird.pt

Rain Bird Deutschland GmbH

Königstraße 10c
71083 Stuttgart
DEUTSCHLAND
Tel: +49 (0) 711 222 54 158
Fax: +49 (0) 711 222 54 200
rbd@rainbird.eu

Rain Bird Turkey

Çamlık Mh. Dinç Sokak Sk. No.4 D:59-60
34760 Ümraniye, İstanbul
TÜRKİYE
Tel: (90) 216 443 75 23
Fax: (90) 216 461 74 52
rbt@rainbird.eu – www.rainbird.com.tr

rainbird.eu